



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף נ"א ע"א

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

שְׁאוּר וְחִמֵּץ דְּאִינוּן עֶרֶב רַב, וְרָזָא דְּמִלְתָּא וִיהִי מְבַדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם (בראשית א ו),
דְּעֲלִיָּהּ אֶתְמַר (שמות יב טו) אֲךָ בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן תִּשְׁבִּיתוּ שְׂאֹר מִבֵּיתְכֶם, אֲךָ חֶלֶק,
וְאוֹמָאָה דִּיתְמַחוּן בִּי"ד, דְּאִינוּן אַרְבַּע סָרִי יוֹמֵי דְּפִסְחָא, לְקִימָא כִּימֵי צִאתְךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם אֲרָאָנוּ נִפְלְאוֹת (מיכה ז טו), (ודא שבעה יומי דפסחא דגלותא קדמאה, ושבעה
יומי דפסחא דגלותא בתראה), הָדָא הוּא דְּכָתִיב (יחזקאל מה כא) חָג שְׁבַעֲוֹת יָמִים
מִצּוֹת יֵאָכֵל.

תרגום לעברית

ובגלות חֶלֶק לִבִּי'ם, שְׁהֵם שְׁבַעִים וּשְׁנַיִם צְדִיקִים שְׁהֵם כְּמוֹ הַסֵּנֶה־דְרִין, וְסוּד הַדָּבָר -
אֲשֶׁרִי כָּל חוֹכֵי לוֹ, לִ'ו בְּחֻשְׁבוֹן עוֹלָה שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ, וְהֵם שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל,
וְשְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ מִחוּץ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, וְזֶהוּ חֶלֶק לִבִּי'ם. וְמִי חֶלֶק לִבִּי'ם? הַשְׁאוּר וְחִמֵּץ
שְׁהֵם עֶרֶב רַב, וְסוּד הַדָּבָר - וִיהִי מְבַדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם, שְׁעֲלִיָּהֶם נֶאֱמַר אֲךָ בְּיוֹם
הָרֵאשׁוֹן תִּשְׁבִּיתוּ שְׂאֹר מִבֵּיתְכֶם, אֲךָ חֶלֶק, וְשִׁמְחוּ בִּי"ד, שְׁהֵם אַרְבַּעַת עָשָׂר
יָמִי פֶסַח, לְקִימָא כִּימֵי צִאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲרָאָנוּ נִפְלְאוֹת, (וזוה שבעה ימי הפסח של
הגלות הראשונה ושבעה ימי הפסח של גלות האחרונה) זֶהוּ שְׁכָתוּב חָג שְׁבַעֲוֹת יָמִים
מִצּוֹת יֵאָכֵל.

וּבְגִין דָּא אִזְרֵי לְאַרְבַּעַה עָשָׂר בּוֹדְקִין אֶת הַחֲמִיץ לְאוֹר הַנֵּר, וְדָא אִזְרֵי דְאִיהִי אִזְרֵייתָא וּפְקוּדֵיָא, דְּאִתְמַר בְּהוּן (משלי ו כג) כִּי נֵר מְצוּהָ וְתוֹרָה אִזְרֵי, נֵר בְּלָבָא, אִזְרֵי בְּעֵינֵינִי, דְּאִיהִי אִזְרֵי הַנֵּר, בְּדַחֲלֵי וּרְחִימוּ בִּי'ה, מִתְעַבְרִין חֲשׂוֹכָא וְקִדְרוּתָא מִנִּיָּהוּ, וּבְגִין דָּא כִּי יוֹם נָקָם בְּלָבִי (ישעיה סג ד).

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה, אִזְרֵי לְאַרְבַּעַה עָשָׂר בּוֹדְקִין אֶת הַחֲמִיץ לְאוֹר הַנֵּר, וְזֶה אִזְרֵי הַנֵּר שֶׁהִיא תוֹרָה וּמְצוּוֹת, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם כִּי נֵר מְצוּהָ וְתוֹרָה אִזְרֵי, נֵר בְּלָב, וְאִזְרֵי בְּעֵינֵינִי, שֶׁהוּא אִזְרֵי הַנֵּר, בִּירְאָה וְאַהֲבָה בִּי'ה, נֶעְבְּרִים הַחֲשֵׁכָה וְהַקִּדְרוֹת מֵהֶם, וּמִשּׁוּם זֶה כִּי יוֹם נָקָם בְּלָבִי.

טקסט התיקונים

וְעוֹד בְּלָבִי דָּא ל'ב אֱלֹהִי'ם דְּעוֹבְדָא דְּבִרְאשִׁית, וְעָשָׂר אֲמִירָן דְּאִינוּן י' מִן לָבִי, וְלָב הָאִי אִיהִי לָב, דְּבִיָּה נִהִיר הֵהוּא דְּאִתְמַר בִּיָּה (שמות ב ב) וַתֵּרָא אוֹתוֹ כִּי טוֹב הוּא, וְבִיָּה עֲתִיד לְאַתְגַּלְיָא קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לְמַשָּׁה בְּאוֹרֵייתָא בְּגִלּוּתָא בְּתִרְאָה, כְּגוֹנוּנָא דְּפוּרְקָנָא קְדַמָּא, דְּאִתְמַר בִּיָּה (שם ג ב) וַיֵּרָא מִלְּאֲךָ יְהוָה אֵלָיו בְּלִבַּת אֵשׁ, בְּקִדְמִיתָא בְּלִבַּת אֵשׁ דְּנִבּוּאָה, וּבְגִלּוּתָא בְּתִרְאָה בְּלִבַּת אֵשׁ דְּאוֹרֵייתָא.

תרגום לעברית

וְעוֹד בְּלָבִי, זֶה שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם אֱלֹהִי'ם שֶׁל מַעֲשֵׂה בְּרִאשִׁית, וְעָשָׂר אֲמִירוֹת שֶׁהֵן י' מִן לָבִי, וְהֵלָב זֶה הוּא הֵלָב שֶׁבּוּ מֵאִיר אוֹתוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בּוּ וַתֵּרָא אוֹתוֹ כִּי טוֹב הוּא, וּבּוּ עֲתִיד לְהִתְגַּלּוֹת הַקְּדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא לְמַשָּׁה בְּתוֹרָה בְּגִלּוּת הָאֲחֵרוֹנָה כְּמוֹ שֶׁבִּנְאָלָה הָרִאשׁוֹנָה, שֶׁנֶּאֱמַר בּוּ וַיֵּרָא מִלְּאֲךָ יְהוָה אֵלָיו בְּלִבַּת אֵשׁ, בְּרִאשׁוֹנָה בְּלִבַּת אֵשׁ שֶׁל נְבוּאָה, וּבְגִלּוּת הָאֲחֵרוֹנָה בְּלִבַּת אֵשׁ שֶׁל הַתּוֹרָה.

וְדָא בִּלְתִּי מִן בְּרֵאשִׁית, דְּאִיהִי כְּלִילָא מַעֲשֵׁר אַמִּירָן וְלִבִּי אֱלֹהִי'ם דְּעוֹבְדָא דְּבְרֵאשִׁית,
בֵּת כְּלִילָא מַעֲשֵׁר אַמִּירָן אִיהִי בֵּת עֵין אוֹכְמָא, דְּאֶתְמַר בָּהּ שְׁחוּרָה אָנִי וְנֶאֱוָה, וּבִיה
נָהִיר אֹר, הָדָא הוּא דְכְתִיב (משלי ו כג) וְתוֹרָה אֹר, לִבִּי אֱלֹהִי'ם בִּיה נָהִיר מְצוּה,
דְּאֶתְמַר בִּיה (שם כ כז) נֵר יְהוֹ"ה נְשִׁמַּת הָאָדָם וְכו': (כאן חסר והוא בתיקונים זוהר
חדש)

תרגום לעברית

וְזוֹ בִּלְתִּי מִן בְּרֵאשִׁית, שְׁהִיא כְּלוּלָה מַעֲשֵׁר אַמִּירָת וּשְׁלִשִׁים וּשְׁנַיִם אֱלֹהִי'ם שֶׁל מַעֲשֵׂה
בְּרֵאשִׁית, הַבֵּת הַכְּלוּלָה מַעֲשֵׁר אַמִּירָת, הִיא בֵּת עֵין שְׁחוּרָה, שְׁנֶאֱמַר בָּהּ שְׁחוּרָה אָנִי
וְנֶאֱוָה, וּבֹ מֵאִיר אֹר. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְתוֹרָה אֹר, שְׁלִשִׁים וּשְׁנַיִם אֱלֹהִי'ם, בּוֹ מֵאִירָה
מְצוּה, שְׁנֶאֱמַר בָּהּ נֵר יְהוֹ"ה נְשִׁמַּת אָדָם.

טקסט התיקונים

וּגְדַפּוּי דְשְׁכִינְתָא אֵינּוֹן כְּסוּי דָם חִיָּה וְעוֹף, דְּמְכַסִּי עַלְיֵיהּ בְּרַחֲמֵי, וְכַד מְכַסִּי עַלְיֵיהּ
בְּרַחֲמֵי דְאַהֲבָה, מִי טוֹפְנָא לָא שְׁלֵטָא עַלְיֵיהּ, מִיָּם רַבִּים דְּמִי טוֹפְנָא לָא יוֹכְלוּ לְכַבּוֹת
אֶת הָאֲהָבָה דִּישְׂרָאֵל בְּאַבּוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָא, בְּהוּא זְמָנָא כְּרִסְיָא יְהָא עַל אַרְבַּע חִיּוֹן, וְדָא
אִיהּ שׁוֹפֵר הוּלָ'הּ רַבִּי'עַ מְרֻבָּע, דְּרַגָּ'א בְּשִׁית דְּרַגִּין, דְּאֵינּוֹן שֵׁשׁ מַעֲלוֹת לְכֶסֶּא
(מַלְכִּים א י יט), הָא אִיהּ מְלָכָא עַל כְּרִסְיָא.

תרגום לעברית

וּכְנָפֵי הַשְּׁכִינָה הֵם כְּסוּי דָם חִיָּה וְעוֹף, שְׁמַכְסָה עַלְיֵיהֶם בְּאַהֲבָה, וּכְשִׁמְכָסָה עַלְיֵיהֶם
בְּאַהֲבָה שֶׁל אֲהָבָה, מִי הַמְּבּוּל לָא שׁוֹלְטִים עַלְיֵיהֶם, מִיָּם רַבִּים שֶׁל מִי הַמְּבּוּל לָא יוֹכְלוּ
לְכַבּוֹת אֶת הָאֲהָבָה שֶׁל יִשְׂרָאֵל לְאַבִּיהֶם שְׁבִשְׁמַיָּם. בְּאוֹתוֹ זְמַן הַכֶּסֶּא יְהִיָּה עַל אַרְבַּע
חִיּוֹת, וְזֶהוּ שׁוֹפֵר הוּלָ'הּ רַבִּי'עַ מְרֻבָּע, דְּרַגָּ'א בְּשֵׁשׁ דְּרָגוֹת, שֶׁהֵן שֵׁשׁ מַעֲלוֹת לְכֶסֶּא,
הָרִי הוּא מְלֶךְ עַל הַכֶּסֶּא.

בְּהִיא זְמַנָּא וַעֲשֵׂה לִי מִטְעָמִים כְּאֲשֶׁר אָהַבְתִּי (בראשית כז ד) מִפְּקוּדֵינָא דְעֲשֵׂה דְאִתִּייהִבוּ מֵאֲהָבָה, וְלֹא מִפְּקוּדֵינָא דְלֹא תַעֲשֵׂה, דְהוּא אֶקְרִיב לִיה מִמֶּנָּא דְעָשׂוּ, לְקַטְרָגָא בְּהוֹן לְיִשְׂרָאֵל, דְּבִגִּינִייהוּ אֶתְמַר (מלאכי א ג) וְאֵת עָשׂוּ שְׁנֵאתִי.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ זְמַן - וַעֲשֵׂה לִי מִטְעָמִים כְּאֲשֶׁר אָהַבְתִּי, מִמִּצְוֹת עֲשֵׂה שְׁנֵתְנוּ מֵאֲהָבָה, וְלֹא מִמִּצְוֹת לֹא תַעֲשֵׂה, שֶׁהוּא הֶקְרִיב לוֹ הַמִּנְחָה שֶׁל עָשׂוּ לְקַטְרָג עַל יִשְׂרָאֵל, שֶׁבִשְׂבִּילָם נֹאמַר וְאֵת עָשׂוּ שְׁנֵאתִי.

טקסט התיקונים

וְדָא אִיהוּ דְרָג' א תְּרִי טַעַמ'י, דְּמִסְטָרָא דְפְקוּדֵינָא דְלֹא תַעֲשֵׂה מִמֶּנָּא דְעָשׂוּ אִיהוּ רַבִּי' עַל יִשְׂרָאֵל, וְאִיהִי דְרָג' א עֲלִייהוּ, וְאִי תִימָא דְשִׁלְטָא עַל שְׂכִינְתָּא דְאִיהִי עֲמָהוֹן בְּגִלוּתָא, הָא אָמַר קָרָא (ישעיה מב ח) אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וְכְבוֹדִי לְאַחַר לֹא אֶתֵּן וְתַהֲלִתִּי לְפָסִילִים, וְכְבוֹדִי שְׂכִינְתָּא עֲלָאָה, לְאַחַר לֹא אֶתֵּן אֶל אַחֵר, וְתַהֲלִתִּי לְפָסִילִים דָּא שְׂכִינְתָּא תַתָּאָה, וּבְגִין דָּא בְּשִׁית יוֹמִין דְשִׁלְטָא סַם הַמּוֹת, אֶל אַחֵר, אֶתְמַר בְּשְׂכִינְתָּא (יחזקאל מו א) יְהִי סָגוֹר שַׁשֶּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֵׂה, בְּשַׁכֶּת וּבְרָאשֵׁי חֲדָשִׁים דְלֹא שִׁלְטִין מִמֶּנָּן בִּישִׁין, אֶתְמַר בְּהוֹן (נ' א ב) וּבְיוֹם הַשַּׁכֶּת יִפְתָּח וּבְיוֹם הַחֲדָשׁ יִפְתָּח.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ דְרָג' א תְּרִי טַעַמ'י, שֶׁמֶצֶד שֶׁל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֵׂה, הַמִּנְחָה שֶׁל עָשׂוּ הוּא רוֹב' יָן עַל יִשְׂרָאֵל, וְהִיא דְרָג' א עֲלֵיהֶם, וְאִם תֹּאמַר שֶׁהִיא שׁוֹלֶטֶת עַל הַשְּׂכִינָה, שֶׁהִיא עֲמָהֶם בְּגִלוּת, הֲרִי אָמַר הַכָּתוּב אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וְכְבוֹדִי לְאַחַר לֹא אֶתֵּן וְתַהֲלִתִּי לְפָסִילִים. וְכְבוֹדִי - שְׂכִינָה עֲלִיוֹנָה, לְאַחַר לֹא אֶתֵּן - אֶל אַחֵר, וְתַהֲלִתִּי לְפָסִילִים - זֶה שְׂכִינָה

תחתונה, ומשום זה בששה ימים ששולט סם המות, אל אחר, נאמר בשכינה יהיה סגור
ששת ימי המעשה, בשבת ובראשי חודשים שלא שולטים הממנים הרעים, נאמר בהם
וביום השבת יפתח וביום החדש יפתח.

טקסט התיקונים

ועוד רבי'ע איהו כגוונא דא כ, ולזמנין כגוונא דא [ציור] בת מלך פנימה סגירא
בביתא, ואיהי סיהרא קדישא לעולם לא אסתכלת בה חמה בישא, גיהנם סם המות
נוקבא בישא, כל שפין אל אחר, דהכי אוקמוהו קדמאין, לעולם לא חזא חמה פגימותא
דסיהרא, דבזמנא דחמה נפקא (נפקא) ממזרח, סיהרא חזרת אנפקא מיניה כגוונא דא
[ציור] ובגין דא אמר בלעם הרשע לא הביט און ביצקב ולא ראה עמל בישראל (כמדבר
כג כא), עמל ואון סמא'ל ונחש.

תרגום לעברית

ועוד רבי'ע הוא כמו זה: כ, ולפעמים כמו זה: בת מלך פנימה, סגורה בביתה, והיא
הלכנה הקדושה לא מסתכלת בה החמה הרעה לעולם, גיהנם סם המות, נקבה רעה,
כל שפין אל אחר, שפך פרשוהו הראשונים, לעולם לא ראתה חמה את פגימת הלכנה,
שבזמן שחמה יוצאת (יוצאת) ממזרח, הלכנה מחזירה פניה ממנו כמו זה: ומשום זה
אמר בלעם הרשע לא הביט און ביצקב ולא ראה עמל בישראל, עמל ואון סמא'ל
ונחש.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"א ע"ב) ♦

טקסט התיקונים

ובזמנא דדחקין לה לאסתכלא בה, אתפסגא מכל וכל, ואימתי בירחא שביעאה, הדא
הוא דכתיב (תהלים פא ג) תקעו בחדש שופר בפסה ליום חגנו, מאי בפסה בירחא
דאתפסגא ביה סיהרא, בההוא זמנא דאתפסיאת מניה, איהי אמרת לישראל דיתקנון

צלותיו במאכליו טבין, מפקודין דעשה, דצלותא שקילא ככל פקודין,

תרגום לעברית

ובזמן שדוחקים אותה להסתכל בה, נכסית מכל וכל, ואימתי? בחדש השביעי. זהו שכתוב תקעו בחדש שופר בכסה ליום חגנו. מה זה בכסה? בחדש שבו מתכסה הלכנה. באותו זמן שמתכסית ממנו, היא אומרת לישראל שיתקנו תפלות במאכלים טובים, ממצות עשה, שתפלה שקולה ככל המצוות. באותו זמן לאמר הקדוש ברוך הוא לישראל, ועשה לי מטעמים ברצון השכינה, כאשר אהבתי ממצוות עשה, ומתקינה השכינה עם ישראל מאכלים של תפלות, שהן קרבנות, ובזמן שמתקינה מזון למלה, נותנת להם עצה להתעורר בשופר, שבו עתיד הקדוש ברוך הוא לכנס בו את ישראל מן הגלות מארבעה צדדים. זהו שכתוב תקע בשופר גדול לחרותנו ושא נס לקבץ גליותינו, והוא חושב שהוא יום הדין שלו ובורח.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.